

CMO1-I/2.74t

Ev̄c-ārā

## Beste-i ḥāvī Meḥmed Aḡa

*Gelince ḥaṭṭ-ı muʿanber o meh-cemālimize*

Text Edition

Neslihan Demirkol

With contributions from

Malek Sharif

Funded by the Deutsche Forschungsgemeinschaft  
(DFG, German Research Foundation) - Project number 265450875

This work is licensed under a Creative Commons Attribution- ShareAlike 4.0 International License  
<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>



The electronic version of this work is also available at:  
<https://corpus-musicae-ottomanicae.de>

## اوج آرا

### بستهٔ هاوی محمد اغا

p. 96  
piece no. 74

ککنجه خط معتبر اومه جمالزه 2  
یازلدی مبحث سودا کتاب حاملزه

چراغ مهرمی وکوتر اولسه ده سنسز 4  
هیچ آب وتاب کلورمی شب وصالزه

نازلی یارم جلوه کارم کل افندم 6  
ای کلغزارم یار یار آزیباین

م

---

1 [بستهٔ هاوی محمد اغا] The lyrics appear in NE3466, fol. 172v; AK37, fol. 68v; AK584, fol. 103r; M1362, fol. 151v; HB1, p. 413; HB2, p. 417; Ha, p. 633; TMKlii, no. 8 and FAS\_Şİ\_EA, p. 4.

---

NE3466; کچک محمد اغا | TMKlii; عارف محمد اغا | محمد اغا | Ha, TMKlii, FAS\_Şİ\_EA | هاوی [هاوی] 1  
[حاملزه 3 FAS\_Şİ\_EA خیالزه; AK584; جمالزه] | HB1 معتبر [معتبر 2 missing in M1362  
AK584, M1362, Ha, TMKlii, FAS\_Şİ\_EA چراغ مهر و می کوتر [چراغ مهرمی وکوتر 4 AK584  
FAS\_Şİ\_EA کلورمی] | 5  
AK37, M1362, TMKlii, شیهه [جلوه 6 AK584 وصالزه] | وصالزه [وصالزه] | FAS\_Şİ\_EA کلورمی  
NE3466, Ha, FAS\_Şİ\_EA کلغزارم [کلغزارم 7 FAS\_Şİ\_EA

Beste-i ḥāvī Meḥmed Aḡa

p. 96  
piece no. 74

- 2           Geline ḡaṭṭ-ı mu'anber o meh-cemālimize  
              Yazıldı mebhāṣ-ı sevdā kitāb-ı ḡālimize
- 4           Çerāḡ-ı mihr mey ü kevşer olsa da sensiz  
              Hiç āb u tāb gelür mi şeb-i vişālimize
- 6           nāzlı yārim cilvekārım gel efendim  
              ey gül'izārım yār yār ā zībā-yı men

[*tem*]me

[Lyricist: Esad]

1 ḡāvī] ḡāvī NE204, NE3466, AK37, AK584, M1362, HB1, HB2 Meḥmed Aḡa] 'Ārif Meḥmed Aḡa TMKlii; Küçük Meḥmed Aḡa NE3466; missing in M1362 2 mu'anber] mu'teber HB1 | meh-cemālimize] meh ḡayālimize FAS\_Şİ\_EA 4 mihr...kevşer] mihr ü mey kevşer AK584, M1362, Ha, TMKlii, FAS\_Şİ\_EA 5 gelür] gelir FAS\_Şİ\_EA 6 cilvekārım] şivekār AK37, M1362, TMKlii, FAS\_Şİ\_EA 7 gül'izārım] gül'izārım NE204 9 Lyricist Esad] The lyrics are attributed to Esad in NE3466. They are by Ebûishakzāde Esad Efendi (d. 1753) and consist of the first and third distiches of a five-couplet gazel from his dîvân; see Doḡan 1997, 278.